

في ذكرها الثانية والخمسين ..

(جماعة المسرح المعاصر) تشهر إعادة تأسيسها مجدداً

جاسم العايف

في العام ١٩٦٠ ، من القرن المنصرم، تم تأسيس (جماعة المسرح المعاصر) من قبل الراحل الرائد، الكاتب والمخرج المسرحي "جبار صبري العطية" بمشاركة الفنانين الرواد:غازي التميمي وألبرت فليب ونجم الشاوي ، وعبد الحسين السريخ وجواد الشولي وباسم البدر وعادل عبد الرحيم النعمة وهال نافع العطية وسامير جوير. وقد قدمت (الجماعة) حينها أعمالاً مسرحية عدة ، وكان لها الريادة في تقديم أول مسرحية خاصة بالأطفال عام ١٩٦١ . ومؤسسها الراحل " جبار صبري العطية" ترك إرثاً مسرحياً تجاوز الثمانين عملاً، توزعت بين التأليف والإعداد والإخراج والبحوث التوثيقية عن المسرح وفن الأوبريت. وكان عضواً مؤسساً لنادي الفنون في البصرة وحياته الإدارية، قبل ختمه بالشمع الأسود من قبل السلطات الحاكمة في نهاية السبعينيات، وعضو جماعة "كتابات مسرحية". كما قدمت من تأليفه أعمال درامية ومسلسلات تلفزيونية عدة، وبعض الأفلام السينمائية كتب سيناريوهايتها. وأخرجت المخرجة منتهى محمد رحيم" مسرحية من تأليفه للأطفال قدمتها الفرقة القومية للتمثيل في بغداد، وكان عضواً دائماً في لجان التحكم الخاصة بالمهرجانات المسرحية العراقية والبصرية، وتعرض الراحل لتعسف النظام المنهاري، إذ اعتقل في نهاية السبعينيات ونقل من عمله في التعليم. وعند تأسيس معهد الفنون الجميلة في البصرة، انتدب بصفة (خبير) للعمل فيه، ولعدم موافقات الجهات الأمنية، تم الاستغناء عنه، وبمبادرة من الفنانين: جليل سامي حول/ ضياء حسين خلف /د. عبد الله عبد علي/د. عباس حمدان /جاسم/ علي العضب/ علي الزبيدي/ كاظم حسين خلف /د. عبد الكريم عيود المبارك/ مجيد عبد الواحد / محمود أبو العباس/ مؤيد عبد السلام/ هلال نافع العطية، وبعضهم زملاء و تلاميذ الراحل، فقد عمدوا لإشهار تأسيس (جماعة المسرح المعاصر) في نكراها الثانية والخمسين خلال حفل أقيم على قاعة النادي الثقافي الطبي مع معرض فوتوغرافي توثيقي للنشاطات الجماعية والراحل المسرحية المتنوعة، وبالتعاون مع مجموعة البصرة

(الإعلامية)، وقد تبني محافظ البصرة الدكتور "خلف عبد الصمد خلف" المشروع الطموح الذي كان قد أعده الراحل جبار صبري العطية" والمعنون "مقترح حول ثقافة الطفل في العراق" كما جاء ذلك في الإعلان الرسمي للـ(الجماعة) الذي أثنى على هذا التبني. وخلال الحفل الذي أداره الشاعر عبد السادة البصري وحضره عدد من الفنانات البصريات وممن كان لهن الدور الريادي في الحركة المسرحية في المدينة ، وبعض الفنانين الرواد والشباب تم تقديم كلمة لـ "مجموعة البصرة الإعلامية" ألهاها الكاتب عادل علي عبيد وكلمة للأستاذ غالب الأسدي، المستشار الثقافي لمحافظة البصرة، وتهدى في كلمته نياحة عن محافظ البصرة بدعم كل النشاطات الثقافية والفنية في المدينة دون تحفظ أو اشتراطات أو ممنوعات ما، طالما كانت هذه الفعاليات تعكس التوجه المشرق والمدني للثقافة الوطنية العراقية. وقرأ الشاعر صبيح عمر قصيدة بعنوان " بداية الطوائف " وكلمة للدكتور عبد الكريم عيود عميد كلية الفنون في جامعة البصرة، واستذكارات لبعض الفنانين الرواد . كما قدم الفنان د. ناصر هاشم بعض الأغاني

العربية والعراقية وكذلك الفنان طالب غالي، وتم تقديم شهادات تقديرية لبعض الفنانات والفنانين الرواد ويضع الكتاب في البصرة . وقد أشهر خلال الحفل الفنان علي الزبيدي بيان إعادة التأسيس الجديد للـ(جماعة المسرح المعاصر) واحتوى على بعض الرؤى والتصورات الفنية عن أهمية الثقافة الوطنية العراقية حالياً ، و دور الجماعات المدنية في ضرورة اهتمامها بالحركة المسرحية ، ومنها (جماعة المسرح المعاصر) وذلك لإيمانها بدور المسرح في بناء كرامة الإنسان العراقي وقيمه الراقية المتحضرة سابقاً ، ولأجل الانطلاق نحو أفق التغيير، ترى (الجماعة) أن حضارات الشعوب لا تكتمل عقداً إلا بالمسرح وأن المسرح يجعل الحياة أكثر بهاءً وجمالاً، ولكون البصرة قطب فاعل في الثقافة الوطنية العراقية فكان لزاماً على نخبة من مسرحيي البصرة من الأكاديميين وأصحاب الخبرة والتاريخ الفني – المسرحي، ضرورة العمل على إعادة تأسيس هذه الفرقة وفاء لرموز المدينة من المسرحيين الرواد، وأن نشاط (الجماعة) لن ينحصر في البصرة فقط بل يشمل العراق كله. وأكد بيان إعادة التأسيس إن

(الجماعة) تولي الفنانة المرأة العراقية عموماً اهتماماً خاصاً ينسجم مع مكانتها الإنسانية اللائقة. وتعتمد (الجماعة) التمويل الذاتي المستقل وتؤمّن بالمشاركة الحقيقية الفاعلة مع مؤسسات المجتمع المدني الحكومية وغير الحكومية في العراق والوطن العربي والمحيط الإقليمي والعالم كله ، من أجل ثقافة ومسرح السلام والإخاء بين الشعوب، دون التعصب والكراهة والانحياز لقيم العدالة الاجتماعية – الإنسانية، وأن (الجماعة) منفتحة على كل المهتمين بالمسرح العراقي والثقافة العراقية الوطنية بعيداً عن التشدد الفكري والديني والطائفي والإقصاء والتهميش مهما كان نوعه والجهات التي تدفع نحوه أو تعتمده وتديمه وتقف خلفه، وتعتمد (الجماعة)، في هذه المرحلة بالذات ، فكرة تنويرياً وطنياً عراقياً ، دون الانعزال عن حركة الثقافة الكونية لأن وسائل الاتصال بين الشعوب باتت متوفرة وسهلة، وكذلك تعمل (الجماعة) على ترسيخ قيم التجديد المسرحي الوطني والمحلي والعالمي وتسعى في توجهاتها لوضع خطط وبرامج مستقبلية إستراتيجية تشغيلية لمسرح عراقي جاد ، دون اللجوء

المخرجة روناك شوقي:

الرؤية المسرحية لا تكتمل بالعروض بل باحظات الاكتشاف

الروسي، وما هي المعطيات الفنية التي يزودك بها هذا المسرح العريق؟ نعم، أنا أميل إلى المسرح الذي غدّى لدى فكرة البحث والابتكار في الشكل والمضمون و (البناء السيكولوجي) أحد أهم المفردات التي تركّز عليها المدارس الروسية في تدريب الممثل، لذلك كان هذا توجهي في العمل مع الممثل وهو البحث المستمر في كينونات الإنسان، ربما أجد ذلك يتجلى في شخصيات الأدب الروسي، نعم، أحد العمل على الأعمال المسرحية الروسية مثل تشيخوف، وليرمنتوف، غوغول وغيرهم، ولو كنت متفرقة ولدي دعم مسرحي، ولدي ممثلون لوضعت هذا الأدب كسلسلة مسرحية لدراسته وإنتاجه، لما بحثت فيه من قراءة معاصرة لواقعنا وللإنسان الذي يعيش في زمننا بصر اعاته الداخلية، إنه خزين روحي لا ينتهي عند عمل واحد، لقد تعدى الواقعية إلى مدارس أكثر حداثة. وليس اعتباطاً أن تنتج مسرح لندن بالسنة الواحدة أكثر من سبعة أعمال مسرحية لتشخوف، أو أكثر من الأعمال تنتج أكثر من مرة ويعود على إنتاجه بأساليب متغيرة وهذا يدل على أن هذه النصوص حية لا تنتهي عند هذا المسرح أو ذاك، هذا الأب يحمل في طياته كل صفات الشر والخير، ويجعل مفاهيم كثيرة من العيب واللاجدوى والإغتراب الكامل الذي يشعر به إنساننا المعاصر، وفيه قراءة لواقعنا، فشخصيات هذا الأدب فيها من مفردات المؤجلة كل تلك المفردات وغيرها مما يجعل العمل على هذه النصوص مختبراً مسرحياً في تشكيل أسلوب أو نظرية حديثة في خلقها، ربما التكوينية الاجتماعية التي تمثل تلك المرحلة حيث صراع الإنسان من أجل الوجود في زمن يعم فيه نظام الإقطاع والتمركز، تثير لدي فكرة التقارب والتجريب، طبعاً أنها تشبه في بنائها الكثير من شخصيات نجدها في نصوص عالية أخرى تحمل في غالبيتها الشك واليقين.



أما ما يخص دراستي في (غيثس) فيالتأكيد هي الورشة الحقيقية في توجيه كمشرحية، فقد درست على أهم المدارس المسرحية الحديثة التي خرجت من معطف ستانيسلافسكي حيث البحث والتجديد الدائمين في تدريب الممثل وعلاقة المسرح بالفنون الأخرى. في تلك الفترة كان معهد (غيثس) يضح بأهم الأسماء المسرحية والأفكار والتجارب التي أثرت الحركة المسرحية العالمية، في السبعينيات والثمانينيات كان هناك نشاط ذووب من أجل إنتاج عروض مسرحية تتسم بالحدأة والخروج عن التقليد، فعلاً كان المسرحيون في موسكو وبطرسبورغ في حالة بحث مستمر عن وسائل تعبيرية جديدة تؤثر وتتأثر بالأساليب الخارجية.

× تميلين إلى المسرح الروسي كثيراً ويكفي أن تشير هنا إلى مسرحية (وحشة وقصص أخرى) لأنظون تشيخوف التي أعدتها في النصف الأول من ثمانينات القرن الماضي. هل لك أن توضحي لنا سَ تعلقك بالمسرح

الصحيحة وهي أنني تتلمذت على أيدي أستاذة مهمين ابتداءً من معهد الفنون الجميلة حيث كان أستاذي قاسم محمد الذي أسس في توجهي الجاد في اختيار موضوعاتي والعمل على خلق ممثل يعي نظرية التعامل مع الأداء المسرحي بكل أبعاده، ذلك لأنه تتلمذ على منهج من أهم المناهج المسرحية في العالم وهو منهج ستانيسلافسكي في التمثيل والإخراج. قاسم حاول بشكل وآخر اعتماد ذلك المنهج في توجهي كمتللة ومخرجة وأثر

على جيلي وأجيال أخرى، أما أستاذي بهنام ميخائيل فقد علمني أخلاقيات المسرح وقداسته واحترام كل المفردات الملحق به والتعامل معه على أساس أن المسرح هو المكان المقدس يدخله المسرحي والمُشاهد من أجل الاعتراف وتطهير النفس. هذان العنصران الحرفية والأخلاق كانا أهم المبادئ التي أثرت في توجهي المسرحي وكانا هاجسي في العمل مع الممثل وفي تأسيسي لرؤيتي الإخراجية وتجربتي في التعامل مع الإنسان الذي هو بطلي الأساسي،

لندن/ عدنان حسين أحمد

لا يقتصر اهتمام الفنانة المسرحية روناك شوقي على الإخراج حسب، وإنما يمتد إلى التمثيل وإعداد النصوص المسرحية من قصص وروايات عربية وعالمية على الرغم من ولعها الملحوظ بالأدب الروسي، المسرحي منه على وجه

الخصوص. درست روناك التمثيل في معهد الفنون الجميلة ببغداد وتخرجت فيه عام ١٩٧٧، ثم واصلت دراستها العليا في معهد (غيثس) بموسكو حيث نالت شهادة الماجستير في الإخراج المسرحي. أعدت روناك وأخرجت أكثر من عشرين عملاً مسرحياً نذكر منها [(الموسم العمياء)، (ريج الجنوب)، (نساء لوركا)، (أنثيغونا)، (ركبو البحر)، (شهرزاد)، (مس جوليا)، (بيت برنارد ألبا)، (المخير)، (الجلادان)، (خارج الزمن)]، كما أخرجت هذا العام مسرحية (عندما تهوي الملائكة) وهي نص مُعد عن رواية قصيرة تحمل عنوان (العنبر رقم ٦) للناقص والكاتب المسرحي الروسي الشهير أنطون تشيخوف. ونظراً لغزارة تجربتها الفنية تمثيلاً وإعداداً لقيناهما فكان هذا الحوار:

هل تشكلت رؤيتك الإخراجية في معهد الفنون الجميلة ببغداد حينما درست التمثيل والإخراج، أم في معهد (غيثس) في موسكو حينما تخصصت في الإخراج المسرحي، أم لاحقاً بعد تراكم الخبرات والتجارب؟

– ربما تراكم الخبرة والتجربة الحياتية والقراءة أثرت بشكل أو بآخر على مسار تجربتي المسرحية، وكذلك فإن التقل في المهاجر المختلفة واكتساب ثقافة الآخر شكلنا لديّ قاعدة متغيرة في التعامل ودعّمت رؤيتي المسرحية رغم بساطتها، ولكن كل تلك العوالم وغيرها وطدت عندي فكرة التحصر من هيمنة أسلوب على آخر. أهم العوالم التي ساعدتني على إنباح تجربتي المسرحية هي حرية التعبير، وحرية اختيار الموضوعة. نعم هناك أساسيات قوية وجهتني الوجهة

المتخصصين يأتيان ضمن مجالات التجديد في ضوء المتغيرات المتواصلة. كما أنها بديل تعويضي يسهم في تقليص كثير من المسيمات.

نواتج التدوير الدرامي

أنتجت تشكيلة بنيوية مغايرة سواء في ميثوقاتها أم في التلقي.. وأسهمت في التواصل مع قطاعات شعبية جديدة خارج منطقة (القراء) التقليدية والتعرف على الكتاب الروائيين، وترويج رؤاهم الثنويرية.. وشكلت النتاجات رصيدا جديداً بالغ الخراء النوعي في مسرحنا العراقي.

التدوير

مصطلح صناعي أصلاً، يعني تحويل مواد خام أو مستهلكة، أو نفايات إلى منتجات أخرى، أو إلى طاقة. الدرامي تعني المسرحي.. ولو أن الدراما تشعبت إلى أنواع عديدة متباينة منها: الدراما الإذاعية والتلفازية والفيديوية والرقمية والسينمائية.. وبشأن المفردات والمصطلحات وتداولها في حقول وفضاءات الثقافة يلحظ أن الآداب والفنون والعلوم تتبادلها استلافاً ومقايسة وتناصاً ومقاربة.. ومنها في المسرح كما: التغريب، والدعاعي، والإسترجاع وتيار الوعي، وحتى الأرسطية: التطهير كمثال له معناه الفلسفي العميق، إلا أنه في الأصل بمعناه البسيط يعني: التعقيم في مهنة الطب، ويقال أن أرسطو استلهاه كمفردة من مهمة والده الطبيب، حسب أحدث معجم للمصطلحات المسرحية.

xxx

من تعقيدات التدوير الدرامي، أنه سلسلة تحولات تبعاً لفضاءات المسرح.. أولها الاشتغال على فضاء النص، ويخضع إلى تدوير آخر يتحكم به فضاء النصّة بنسبجه الإخراجي ومكوناته التمثيل والسينوغرافيا، ومكملها الفضاء الثالث وهو فضاء التلقي. وبذا يمارس التدوير الدرامي حراكاً جذرياً يقوِّض البنية الروائية، ويغريها في بعض الحالات وبالطبع إن نواتج التدوير ليست بمستوى واحد، وتتفاوت بتباعد.. فالتدوير السيميولوجي – وهو الأرقى – يشغل بتورية دلالية للدوال: المرجع نحو مفاهيم ومدلولات مغايرة تنسب للتدوير: إعادة الإنتاج حالة تغريب بأبعاد جديدة مبتكرة، إنه تدوير فيه جدة وابتكار.. وفي حالات سائدة يتخذ التدوير حالة (متخفية) بتكرار الثيمات والدوال والعلامات بتقليد المرجع.. وقد تعاود مجموعة معقدة ومتغيرة من شخصيات مدورة معروفة، الظهور في تركيبات متغيرة، ولكن مع استقرار أساسي في العلاقات في ما بينها، وفي الصفات النمطية.. وفي حالات قد يتخلف مخلفاً إنتاجاً هابطاً.

التدوير الدرامي

حميد عبد المجيد مال الله

مادة الورقة عن تقانة متداولة في فضاءي الرواية والمسرح يتم بمقتضاها تحويل جنس الرواية إلى جنس آخر مختلف هو جنس المسرح، وتأتي أهميتها من تحويل العلامات اللغوية المتلقاة بالقراءة أو بالإنصات، إلى كم كبير من نسج علاماتي متنوع، سمعيصري، مجسد للخيالات الذهنية، ومغذ لها أيضاً، ميثوث يتطلب تلقى آخر غير انفرادي له منصاته وطقوسه ومكانه.

التدوير الدرامي

تقانة تتم بها إعادة إنتاج (مادة ما أدبية نثرية أم شعرية) إلى (جنس المسرح) وفق قوانين ونظم وعناصر هذا الفن، وتتطلب ففاءة معرفية وتمرساً وموهبة درامية تستكشف العناصر المشتركة – والحديث عن الرواية – كما الفعل والصراع والحبكة والشخصيات والحوار، والمكان والزمان واللغة، والاستهلال والنزوات والنهايات... فالتحول هنا من جنس إبداعي إلى آخر إبداعي ومكافئ.

مسوغ طرح الورقة

إن إجراءات التدوير الدرامي جرى تطبيقها ميدانياً خلال العقود الماضية على عدد غير قليل من الروايات العراقية لروائيين عراقيين أعلام لهم دور كبير في زيادة وتطور الرواية العراقية. ولم يسلط جهد تفصيلي مقارن على هذا النوع من النتاجات بعد تدويرها درامياً وينسحب الأمر أيضاً على جهود القائمين بهمة التدوير.

التدوير الدرامي أرى أن هذا التعبير كمقترح يكافئ أقرب مصطلحين سائدين في السياق هما (الإعداد المسرحي، والمسرحة) ويتفوق بدقته وتخصصه بفن المسرح على سواهما من مفردات ومصطلحات متداولة مثل: التناص، والتوليف، والإقتباس، والتعريق، والتصوير، وفكرة ... وعن رواية.. ومستوحى.. ولبعضها مدلول ينطبق على المسرح وسواء معاً، بينما التدوير الدرامي له مدلول معين ومحدد حصراً.

إن إطلاع هذا العدد من المفاهيم والمصطلحات على اشتغال تحويلي معين يسهم في تعددية وعدم استقرار المصطلح، وهذا ما يجابه الباحث في معاجم المصطلحات المسرحية، والدراسات النقدية، والرسائل الأكاديمية، وحتى الفولدرات كمنصات للفضاء المسرحي.

إن تشخيص حيز تداولية العبارة المقترحة، وإمكانية استخدامها في هذا المجال من قبل الباحثين